



**¿Se permiten usar todas las adaptaciones o modificaciones que se utilizan durante la instrucción cuando se aplica la prueba?**

Las adaptaciones o modificaciones usadas en la prueba no deben dar al estudiante con discapacidades una ventaja injusta. Por ejemplo, tal vez no sea apropiado leer una prueba de lectura o que otra persona escriba la prueba de expresión escrita para un estudiante.

**¿Quién decide si las adaptaciones o modificaciones se deben utilizar? Si toman esta decisión, ¿cómo deciden cuáles se utilizarán?**

El equipo del programa educativo individualizado (conocido por sus siglas en inglés como equipo IEP), compuesto de padres de familia y tutores, maestros, el administrador del programa o de la escuela, y especialistas, deciden si un estudiante debe utilizar adaptaciones, modificaciones, o pruebas alternativas. Esta decisión debe ser basada en las necesidades del estudiante.

**Para más información sobre las adaptaciones o modificaciones de la prueba...**

Para más información, comuníquese con los maestros de su estudiante o la oficina de la escuela. La matriz que recoge todas las adaptaciones y modificaciones autorizadas en el CELDT se encuentra en el sitio Web del Departamento de educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sa/documents/matrix5.pdf>. La información en esta matriz esta disponible únicamente en inglés.

Esta guía es una traducción de la versión en inglés titulada *CELDT Guide for Parents and Guardians of Students with Disabilities*.

# Prueba del desarrollo del inglés de California

(conocida por sus siglas en inglés como el **CELDT**)

## Guía para padres de familia y tutores de estudiantes con discapacidades



*Preparado por el Departamento de educación de California*

*Junio 2006*

## ¿Cuál es la Prueba del desarrollo del inglés de California?

Las leyes federales y estatales requieren el desarrollo de una prueba estatal que distritos escolares deben aplicar a los estudiantes que hablan una lengua materna que no sea el inglés. Esta prueba se llama la Prueba del desarrollo del inglés de California (conocida por sus siglas en inglés como el CELDT).

## ¿Por qué se aplica el CELDT?

El estado requiere la aplicación del CELDT en escuelas públicas a través de California. El programa del CELDT requiere que todos los nuevos estudiantes que hablan una lengua materna que no sea el inglés y todos los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocidos en inglés como *English learners*) tomen el CELDT. Esta prueba tiene varias aplicaciones:

- ▶ Identificar a los estudiantes de inglés como segunda lengua.
- ▶ Determinar el nivel del desarrollo del inglés de los estudiantes de inglés como segunda lengua.
- ▶ Determinar el progreso de los estudiantes de inglés como segunda lengua en adquirir las habilidades en comprensión auditiva, expresión oral, lectura, y expresión escrita en inglés.

## ¿No han evaluado a mi estudiante lo suficiente ya?

Algunas evaluaciones se aplican para determinar si su estudiante requiere instrucciones especiales. La evaluación en curso se utiliza para asegurarse de que se están resolviendo las necesidades educativas de su estudiante.

## ¿Qué beneficio recibe mi estudiante al tomar más pruebas?

Los maestros utilizan pruebas para planear la instrucción de su estudiante. Sin los resultados de las pruebas, los maestros tienen menos información para tomar decisiones.

## ¿La prueba no quita tiempo de la instrucción?

El tiempo usado para aplicar la prueba puede resultar en una enseñanza mejor. Los resultados les ayudan a los maestros a decidir si los estudiantes están aprendiendo lo que necesitan para tener éxito académico. Con los resultados de la prueba, los maestros pueden proporcionar la instrucción que trata las necesidades identificadas.

## ¿Por qué debe mi estudiante participar en la prueba?

Si su estudiante no toma la prueba, los maestros no recibirán los resultados para su estudiante. Sin resultados de la prueba, los maestros menos pueden tomar buenas decisiones sobre la instrucción que su estudiante necesita.

## Mi estudiante tiene una discapacidad. ¿No estará en una desventaja?

Los estudiantes con discapacidades deben ser incluidos en el CELDT. Muchos estudiantes con discapacidades pueden tomar pruebas bajo las mismas condiciones que sus compañeros que no tienen estas discapacidades.

Algunos estudiantes con discapacidades deben tomar pruebas con adaptaciones o modificaciones. El propósito de adaptaciones o modificaciones es de ayudar a estudiantes con discapacidades a demostrar lo que saben y pueden lograr.

Un número mínimo de estudiantes con discapacidades significativas no podrá tomar el CELDT, aun con las adaptaciones o las modificaciones. Una evaluación alternativa es necesaria para incluir a estos estudiantes en el programa.